

FESTIVAL  
**midis**  
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2023

**28.07**

PROGRAMME DU JOUR  
PROGRAMMA VAN DE DAG

**Felix Mendelssohn**

(1809-1847)

**Kyrie, MWV B57**

(Double choeur a cappella / Dubbel a cappella koor)

**Richte mich Gott, MWV B46**

(Choeur à huit voix a cappella / Achtstemmig a capella koor)

**Hör mein bitten, WoO15**

(Soprano solo, choeur et orgue / solo sopraan, koor en orgel)

**Trois motets pour voix de femmes et orgue, Op. 39 /**

**Drie motetten voor vrouwenstemmen en orgel, Op. 39**

*Veni Domine*

*Laudate Pueri*

*Surrexit pastor bonus*

**Josef Rheinberger**

(1839-1901)

**Abendlied, Op. 63.3**

(Choeur à six voix a cappella / Zesstemmig a capella koor)

**ENSEMBLE VOCAL DE L'ABBAYE DE LA  
CAMBRE**

**Anthony Vigneron**

direction / leiding

**MATHIAS LECOMTE**

orgue / orgel

Soprani

**Vanessa Cicero, Inge Devos, Aurore Hustinx,**

**Rosanna Lewis, Aurélie Moreels, Judith**

**Sepulchre**

Alti

**Ghita El-Berdai, Hélène Faux, Mouna Ghafir,**

**Fanny Jehaes, Anne-Hélène Pilon,**

**Bénédicte Fadeux**

Ténors

**Samuel Desguin, Xavier Fourneau, Thierry**

**Lequenne, François Meers, Marco Michelin,**

**Marin Morest**

Barytons-basses

**Pieter Coene, Louis-Marie Croisez, Xavier**

**De Villers, Raphaël Goulet, Baudouin**

**Majoie, Yannick Taymans**

.....  
**PROCHAIN CONCERT  
VOLGEND CONCERT**

**31.07**

**Jean-Luc Votano**

*clarinette / klarinet*

**QUATUOR DANIEL**

**Wolfgang Amadeus Mozart**

(1756-1791)

**Quintette pour clarinette et cordes en la  
majeur, K. 581 /**

**Kwintet voor klarinet en strijkers in  
A-groot, K.V. 581**

## COMMENTAIRE

Le génie précoce de Mendelssohn, jamais à court d'idée ou d'inspiration ne cessera jamais de nous étonner. À côté de sa production symphonique, de ses concertos, de sa très belle musique de chambre, de ses *Lieder* ou de son riche catalogue pour le piano, Mendelssohn, on l'ignore souvent, composa aussi pour l'église alors qu'il n'y était poussé par aucune fonction officielle ni par aucune nécessité matérielle. Les parents de Mendelssohn avaient abandonné la religion juive de leurs ancêtres et élevé leurs enfants dans l'esprit des lumières, sans éducation religieuse. Ils se tournèrent ensuite, plutôt par conformisme social semble-t-il, vers la religion réformée, de sorte que le jeune Félix fut baptisé en 1816. Tout cela n'empêcha pas les générations suivantes, Richard Wagner en tête, de monter une cabale contre lui dans le cadre d'un abject mouvement antisémite qui trouva des relais jusqu'à la chute du régime nazi en 1945. C'est probablement au contact de la musique de Jean-Sébastien Bach, auquel il vouait une admiration sans borne et dont il s'attacha à faire redécouvrir les grandes œuvres chorales (et notamment la *Passion selon Saint Matthieu*, redonnée à Leipzig en 1829 après un très long purgatoire) que Mendelssohn prit goût à la forme chorale, encore bien présente dans la tradition musicale allemande au début du XIXe. Il entreprit plus tard la composition de deux grands oratorios dans l'esprit de Bach : *Paulus* (1836) et *Elias* (1846).

Dans la foulée de la reconstitution de la *Passion selon Saint Matthieu*, il composa en 1830 les *Trois motets pour voix de femmes et orgue* qui figurent à notre programme aujourd'hui ; les autres œuvres du programme datent respectivement de 1844 pour les psaumes *Richte mich Gott* (Guide moi, mon Dieu) et *Hör mein Bitten* (Ecoute mes prières), et 1846 pour le Kyrie.

Né à Vaduz (Liechtenstein) mais formé essentiellement à Munich, Josef Rheinberger fut un enfant précoce qui enseignait déjà le piano à l'âge de 19 ans ! D'abord pianiste et organiste, il se pencha ensuite sur la composition et occupa longtemps le poste de Maître de Chapelle à la cour du Roi Louis II de Bavière. Sa musique d'église rayonne alors dans toute l'Allemagne catholique où il jouit d'une très forte notoriété. Tombé dans l'oubli après sa mort en 1901, il est petit à petit redécouvert, par les musicologues d'abord, par le grand public ensuite, notamment à l'occasion du centenaire de sa mort et grâce au travail continu d'une association internationale visant à promouvoir son œuvre. Sa musique, d'une très belle qualité formelle, s'inscrit dans la grande tradition classique, comme indifférente aux évolutions stylistiques de son temps, celle de Wagner en particulier, qu'il ne pouvait pourtant pas ne pas connaître. Il laisse un catalogue relativement fourni (plus de 200 partitions) couvrant à peu près tous les genres. Son *Abendlied* (chant du soir) est une ample fresque chorale tirée d'un texte de l'Évangile selon Saint Luc, versets 24:29.

Claude Jottrand

## BIOGRAPHIE

### Ensemble Vocal de l'Abbaye de la Cambre

L'Ensemble Vocal de l'Abbaye de la Cambre est une formation à géométrie variable composée de douze à vingt-quatre chanteurs, et placée sous la direction musicale d'Anthony Vigneron, son chef fondateur.

Créé en 2014 à l'initiative du Prieuré de l'Abbaye de la Cambre, il assure l'accompagnement musical de toutes les grandes fêtes de l'Eglise, soit une vingtaine de prestations annuelles. Lors de ces célébrations, l'Ensemble et ses solistes interprètent des œuvres tirées du grand répertoire sacré et spécialement composées pour ces fêtes liturgiques (extraits de cantates de Bach, Coronation Anthems de Haendel, Requiem de Fauré, et des œuvres de Palestrina, Lassus, Mozart, Mendelssohn, Saint-Saëns, Franck, Dubois, Fauré, Brahms, Bruckner...). À l'extérieur de l'Abbaye, l'Ensemble se produit également lors de cérémonies religieuses, entre autres lors de mariages et d'enterrements. Parallèlement à ses activités liturgiques, l'Ensemble Vocal de l'Abbaye de la Cambre organise et participe à de nombreux concerts en Belgique – notamment dans le très beau cadre de l'Abbaye de la Cambre – et à l'étranger. Il partage la scène avec des formations aussi prestigieuses que l'Orchestre Royal de Chambre de Wallonie, l'Orchestre Pasdeloup, le Concerto Armonico Budapest ou le Hulencourt Soloists Chamber Orchestra.

Sous l'impulsion d'Anthony Vigneron, son chef fondateur, et de Mathias Lecomte, organiste titulaire de l'Abbaye, qui l'accompagne aussi bien à l'orgue qu'au piano, l'Ensemble Vocal de l'Abbaye de la Cambre a développé une forte affinité avec les répertoires belge et français de la seconde moitié du XIXe siècle ce qui l'a conduit à participer à plusieurs premières auditions belges d'œuvres de ce répertoire choral aujourd'hui méconnu.

### Anthony Vigneron

Anthony Vigneron étudie l'orgue dans la classe de Bernard Focroulle et Xavier Deprez au Conservatoire Royal de Bruxelles et Mons ainsi que dans la classe d'Olivier Vernet à l'Académie Prince Rainier III de Monaco. Il étudie la direction de chœur auprès de Dirk De Moor, Denis Menier, Régine Theodoresco et la direction d'orchestre auprès de Dirk Brossé, Patrick Davin, Patrick Baton, Robin Engelen. Il se perfectionne auprès du célèbre chef français Michel Piquemal.

Passionné par le répertoire de musique sacrée du XIXe siècle, il dirige la création belge ou mondiale d'œuvres de Théodore Dubois et Martial Caillebotte. En 2015, il crée l'Ensemble Vocal de l'Abbaye de la Cambre, formation professionnelle, dont il assume la direction musicale et qu'il met au service du répertoire romantique et moderne pour chœur.

Il collabore avec des ensembles parmi lesquels les Chœurs de l'Union Européenne, l'Orchestre Royal de Chambre de Wallonie, le Concerto Armonico Budapest, l'Ensemble Orchestral de Bruxelles, le Namur Chamber Orchestra, Hulencourt Soloists Chamber Orchestra, l'Antwerp Chamber Orchestra, l'Ensemble Orchestral Mosan, la Chapelle des Minimes. Il se produit en Allemagne, Autriche, Espagne, Etats-Unis, France, Italie, Pays-Bas, Norvège, Suisse dans des lieux prestigieux et historiques tels que les cathédrales de Salzbourg, New-York, la Basilique San Marco (Venise) ou encore la Sagrada Familia (Barcelone), ...

Depuis septembre 2018, il est titulaire de la première classe de direction de chœur en académie de musique belge francophone, à La Hulpe.

Il est à l'origine de la création, en septembre 2019, du Chœur de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Depuis septembre 2020, il travaille au sein du Chœur régional Vittoria d'Île-de-France (direction artistique : Michel Piquemal) en tant qu'administrateur.

## COMMENTAAR

Het vroegrijpe genie van Mendelssohn, die nooit om ideeën of inspiratie verlegen zat, blijft ons verbazen. Naast zijn symfonische oeuvre, concerten, prachtige kamermuziek, liederen en talrijke pianowerken componeerde hij ook religieuze muziek – wat vaak over het hoofd wordt gezien –, hoewel hij daartoe niet gedwongen werd door een officiële functie of uit financiële noodzaak. Zijn ouders hadden het Joodse geloof van hun voorouders afgezworen en hun kinderen opgevoed in de geest van de verlichting, zonder enige religieuze component. Later bekeerden ze zich – vermoedelijk vooral uit maatschappelijk conformisme – tot de gereformeerde kerk, zodat de jonge Felix in 1816 werd gedoopt. Dat belette latere generaties, met Richard Wagner op kop, niet om een hoop stennis te maken vanuit abjecte antisemitische tendensen die pas na de val van het naziregime in 1945 tot een einde zouden komen.

Kenmerkend voor Mendelssohn is zijn voorliefde voor de koorvorm, die bij het begin van de negentiende eeuw nog sterk aanwezig was in de Duitse muziektraditie. Daar was zijn grenzeloze bewondering voor de muziek van Johann Sebastian Bach, wiens grote koorwerken hij weer onder de aandacht wilde brengen (in het bijzonder de *Matthäus-Passion*, die in 1829 in Leipzig weer te horen was na gedurende zeer lange tijd niet te zijn uitgevoerd) wellicht niet vreemd aan. Later componeerde hij zelf twee grote oratoria in de geest van Bach: *Paulus* (1836) en *Elias* (1846).

Aansluitend bij zijn reconstructie van de *Matthäus-Passion* componeerde Mendelssohn in 1830 de *Drie motetten voor vrouwenstemmen en orgel* die vandaag op het programma staan. Daarnaast staan drie psalmen op het programma: twee uit 1844, *Richte mich Gott* ("Leid mij, God") en *Hör mein Bitten* ("Verhoor mijn gebeden"), en één uit 1846 (*Kyrie*).

Josef Rheinberger werd geboren in Vaduz (Liechtenstein), maar kreeg zijn opleiding voornamelijk in München. Hij was een wonderkind en werd op zijn negentiende al pianodocent! Hij was aanvankelijk pianist en organist, maar wijdde zich later aan compositie en bekleedde lange tijd de positie van kapelmeester aan het hof van koning Ludwig II van Beieren. Zijn kerkmuziek verspreidde zich over geheel katholiek Duitsland, waar hij een zeer hoog aanzien genoot. Na zijn overlijden in 1901 raakte hij in vergetelheid, maar hij werd recent geleidelijk aan herontdekt, eerst door musicologen en vervolgens door het brede publiek, vooral als gevolg van de herdenking van zijn honderdste sterfdag en dankzij de volgehouden inspanningen van een internationale vereniging die zijn oeuvre promoot. Zijn muziek is formeel bijzonder verfijnd en sluit aan bij de grote klassieke traditie. Rheinberger toonde zich schijnbaar onverschillig voor de stilistische ontwikkelingen van zijn eigen tijd, met name die van Wagner, die hij nochtans moet hebben gekend. Hij liet een relatief uitgebreid oeuvre na, met meer dan 200 composities in zowat ieder mogelijk genre. Zijn *Abendlied* ("Avondlied") is een omvangrijk koorfresco dat gebaseerd is op het Evangelie volgens Lucas, vers 24.29.

Claude Jottrand

Vertaling: Jeroen De Keyser

## BIOGRAFIE

### Ensemble Vocal de l'Abbaye de la Cambre

Het Ensemble Vocale de l'Abbaye de la Cambre is een ensemble met wisselende samenstelling dat twaalf tot vierentwintig zangers omvat en onder de muzikale leiding staat van Anthony Vigneron, de dirigent die het ensemble heeft opgericht.

Het Ensemble ontstond in 2014 op initiatief van de priorij van de Abdij Ter Kameren en staat in voor de muzikale begeleiding van alle grote kerkelijke feesten, wat goed is voor een twintigtal optredens per jaar. Tijdens die vieringen brengen het Ensemble en zijn solisten werken uit het gewide repertoire die speciaal voor deze liturgische feesten werden gecomponeerd: fragmenten uit de cantates van Bach, Coronation Anthems van Handel, Requiem van Fauré en werken van Palestrina, Lassus, Mozart, Mendelssohn, Saint-Saëns, Franck, Dubois, Fauré, Brahms, Bruckner...

Ook buiten de abdij treedt het Ensemble op tijdens religieuze plechtigheden, zoals huwelijken en begrafenissen.

Naast zijn liturgische activiteiten organiseert en geeft het Ensemble Vocale de l'Abbaye de la Cambre talrijke concerten, zowel in België – met name in het prachtige kader van de Abdij Ter Kameren – als daarbuiten. Het deelde reeds het podium met prestigieuze gezelschappen zoals het Orchestre Royal de Chambre de Wallonie, het Orchestre Pasdeloup, Concerto Armonico Budapest en het Hulencourt Soloists Chamber Orchestra.

Onder impuls van Anthony Vigneron, oprichter en dirigent, en Mathias Lecomte, titulaire organist van de abdij, die het gezelschap zowel op orgel als op piano begeleidt, heeft het Ensemble een sterke affiniteit ontwikkeld met het Belgische en Franse repertoire van de tweede helft van de 19de eeuw. Dat heeft het ook geïnspireerd om zijn medewerking te verlenen aan verschillende Belgische premières van werken uit het tegenwoordig weinig bekende koorrepertoire uit die tijd.

### Anthony Vigneron

Anthony Vigneron studeerde orgel bij Bernard Focroulle en Xavier Deprez aan het Koninklijk Conservatorium van Brussel en Bergen en bij Olivier Vernet aan de Prins Rainier III Academie te Monaco. Hij studeerde koördirectie bij Dirk De Moor, Denis Menier, Régine Theodoresco en orkestdirectie bij Dirk Brossé, Patrick Davin, Patrick Baton, Robin Engelen. Hij vervolmaakte zich bij de beroemde Franse dirigent Michel Piquemal.

Gepassioneerd door het repertoire van 19de-eeuwse gewide muziek, dirigeerde hij de Belgische en wereldpremières van werken van Théodore Dubois en Martial Caillebotte. In 2015 richtte hij het Ensemble Vocal de l'Abbaye de la Cambre op, een professioneel vocaal ensemble dat hij muzikaal leidt en dat hij ten dienste stelt van het romantische en moderne koorrepertoire.

Hij werkt samen met ensembles zoals het Koor van de Europese Unie, het Orchestre Royal de Chambre de Wallonie, het Concerto Armonico Budapest, het Ensemble Orchestral de Bruxelles, het Namur Chamber Orchestra, het Hulencourt Soloists Chamber Orchestra, het Antwerp Chamber Orchestra, het Ensemble Orchestral Mosan, de Chapelle des Minimes. Hij trad op in Duitsland, Oostenrijk, Spanje, de Verenigde Staten, Frankrijk, Italië, Nederland, Noorwegen en Zwitserland op prestigieuze en historische locaties zoals de kathedralen van Salzburg en New York, de Basiliek van San Marco (Venetië) en de Sagrada Família (Barcelona). Sinds september 2018 is hij de eerste koördirecteur in de Franstalige Belgische muziekacademie in La Hulpe.

In september 2019 richtte hij de Chœur de la Fédération Wallonie-Bruxelles op.

Sinds september 2020 werkt is hij bestuurder van het Chœur régional Vittoria d'Île-de-France (artistiek leider: Michel Piquemal).

12:15  
the summer  
music festival

**MUSIQ<sup>3</sup>**  
**CHANGEZ D'AIRS**

Musiq3 soutient  
**Les Midis Minimes**  
Suivez l'actu des festivals de l'été sur Musiq3 !  
Infos et programmes sur [www.musiq3.be](http://www.musiq3.be).

rtbf Aussi sur

**La 1ère** SUR

**Écoutez nos podcasts  
et évadez-vous!**

Ecoutez-les maintenant sur

rtbf Suivez-nous en radio FM, DAB+, [lapremiere.be](http://lapremiere.be) et aussi sur

**LES PETITS OIGNONS**

Cuisine de brasserie,  
Cuisine française aux accents du sud

Ouvert 7/7.  
En semaine jusque 23h,  
les vendredi et samedi  
jusque minuit.

25 rue de la Régence  
1000 Bruxelles  
02 511 76 15  
02 511 86 15

info@lespetitsignons.be  
[www.lespetitsignons.be](http://www.lespetitsignons.be)

**BRUZZ**  
YOU ARE THE CITY

ABONNEER JE NU GRATIS  
OP [BRUZZ.BE/ABONNEMENT](http://BRUZZ.BE/ABONNEMENT)

BRUZZ houdt je op de hoogte van alles wat er gebeurt in Brussel.

**LE PAIN QUOTIDIEN**  
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles  
T. 02 513 51 54 - [sablon@lepainquotidien.be](mailto:sablon@lepainquotidien.be)  
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h  
[www.lepainquotidien.be](http://www.lepainquotidien.be)

*Boulangerie & Restaurant*  
*Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie*

**CAFÉ DES MINIMES**

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - [www.cafedesminimes.com](http://www.cafedesminimes.com)

**Restaurant et bar culturel**  
Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

\*sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

**OPUS 3**  
Présidente/ Voorzitster  
**Patricia Bogerd**

Administrateurs/Beheerders  
**Martine D. Mergeay**  
**Valérie Cardon**  
**Claude Jottrand**  
**Geert Robberechts**  
**Quentin Bogaerts**

Direction artistique /  
Artistiek directeur  
**Arts/Scène Production**  
**Bernard Mouton**

Presse & communication/  
Pers & communicatie  
**Be Culture**  
[info@beculture.be](mailto:info@beculture.be)

Design  
**Aline Baudet**  
[alinebaudet@gmail.com](mailto:alinebaudet@gmail.com)

**REMERCIEMENTS / DANKWOORD**

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 37<sup>e</sup> édition du Festival Midis-Minimes /  
Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 37<sup>ste</sup> Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles/ de Stad Brussel

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La 1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien

Le Café des Minimes

Les Petits Oignons